**Curriculum Vitae**

March 2016

**Satyabrata Acharya**

Professional Linguist-Bangla, 4th Floor, Centre for Health Informatics

(CHI), National Institute of Health & Family Welfare (NIHFW),

Ministry of Health & Family Welfare,

Baba Gangnath Marg, Munirka,

Delhi-110067, India

**Email:** s.acharya@nihfw.org **Phone:** +91-9643501018

****

**Born:** 3rd September, 1976, West Bengal, India **Ethnic Origin:** South Asian**Mother Tongue:** Bengali (বাংলা)

**Education**

■**M.A., Applied Linguistics, Centre for Applied Linguistics & Translation Studies (CALTS), University of Hyderabad, India,1998-2000**

**Areas of Study:**1. Phonology and Practical Transcription 2.Morphology and Practical Lexicography 3.Syntax and Practical Parsing 4.Literacy Studies 5.Language Teaching and Testing 6.Practical Lexicography and Semantics 7.Computational Linguistics 8.Interfaces of Language9.Field Studies in Applied Linguistics 10.Structuralism and semiotics 11.Society, Gender and Language 12.Structure of Language (Chinese) 13.Philosophy of Language 14.Language Families of India 15. Indian Grammatical Tradition 16.Translation Theory and Practice

**Thesis Title:** *‘Language of Recitation’*

**Advisor:** Prof. N. Krupanandam, Centre for Applied Linguistics & Translation Studies (CALTS), Central University of Hyderabad

**A brief description of the thesis:** This dissertation aims at illustratinggrammatical and prosodic analysis of recitation of Bengali poems. Herein the word ‘Recitation’ represents a distinctive speech performance (recital) formof versesto expressmeanings, contextsand inner states of mind. I selected the popular Bengali poetry ‘AboltAbol’ (আবোলতাবোল) written by Sukumar Ray as a referential text for speech corpus and annotation. In this thesis, there are two different types of meaning to consider: semantico-referential meaning and indexical meaning. The components of the Peircean Trichotomy (i).Icon, (ii).Index and (iii).Symbol have been used in this thesis to use signs to convey what we want to say.

**■B.A (Hons.), Linguistics, University of Calcutta, West Bengal, India, 1995-1998**

**Areas of Study:** Bengali language and Linguistics, Phonetics, Morphology, Syntax, Semantics, Language Families of India, Indian Grammatical Tradition, Sociolinguistics

**Research, Teaching & Job Interests**

▪Second Language Acquisition& Human Cognition▪Bengali Linguistics, Literature & Culture ▪Language Teaching and Testing (Bengali, Hindi, English) ▪Language Pedagogy and Literacy Studies▪Bengali Inflectional Morphology & Tense Aspect Modality (TAM) ▪Translation Theory and Practice ▪Computational Linguistics ▪Machine Translation &Natural Language Processing ▪Multilingual Communication for People with Speech and Motor Impairments▪Interfaces of Language▪Language Documentation

**Languages Known**

**Bengali:** Fluent in Reading, Writing and Speaking **(**Native Speaker)

**Hindi:** Fluent in Reading, Writing and Speaking (Near-native proficiency)

**English:** Fluent in Reading, Writing and Speaking (Near-native proficiency)

**Present Employment**

**Professional Linguist Translation-Bangla**, Centre for Health Informatics (CHI) of National Health Portal (NHP), National Institute of Health and Family Welfare (NIHFW), Ministry of Health and Family Welfare, India, From September 2014-Present

Major Role: Specialist care for Bengali language. Translating and interpreting texts and voices into Bengali (বাংলা)language to develop a web based multilingual and multimodal health portalusing semantic technology to provide health literacy and healthcare services as ‘a single point accesses’ throughout India.

Key Objectives:

1. Improving healthcare services for the masses in India.

2. Advancing multilingual and multimodal accesses to health services across the nation in India.

3. Providing health literacy using advanced semantic technology

**Research and Professional Experiences**

[Experiences cover 3 years in research and 4 years in teaching languages and linguistics at graduate levels]

■ **Bengali/HindiMachine Translation System in Natural Language Processing**

Project Fellow /Language Engineer,Communication Empowerment & Media Lab Asia, Department of Computer Science & Engineering, Indian Institute of Technology (IIT),Kharagpur, India, March 2007-February 2009

Research Project:*‘Development of Indian Language to Indian Language Machine Translation System*

*(ILMT)’,* Sponsored by Ministry of Communication and Information Technology, Delhi, India

Responsibilities: Linguistic expertise for generating Hindi<>Bengalimachine translation system.

Major Achievements:

1. Hindi<>Bengali electronic dictionary WordNet as a large lexical database for Indian languages to Indian languages Machine translation system.

2. A robust volume of morphological analysis for Bengali language to generate a Morphological Analyzer in Natural Language Processing (NLP). It standsas firstBangla Morphological Analyzer in India

■ **Bengali language, linguistics and documentation of a traditional culture**

Project Fellow[University Potential with Excellence (UPE) Fellowship],Research Project: *‘Palagaan of 24 Parganas: A search for the Tradition in a Traditional form’*,Cultural Resource & Social Sciences (CR & SS) Research Programme, UGC India, School of Media Communication & Culture, Jadavpur University, Kolkata-32, India, from May 2013-March 2014

Major Role & Objectives:With the aim to validate the claim for the linguistic and cultural existence of Bengali *‘pālāgān’*(পালাগান), the research aimed at tracing performers and performances of the age-old Bangla dramatic forms at various corners of the two districts of West Bengal. It aimed towards endeavoring to claim the survival as well as continuity of an age-old dramatic form of medieval Bengali literature and folks that appears to lack the attestation of an institutionalized curriculum resulting out of a tendency to marginalize this popular genre.

■ **Language Laboratory &Interactive Communication**

**Language Laboratory In-charge**, Institute of Advanced Studies in Education (IASE), July 2014-August 2014

Major Role: Development of linguistic modules for Language Laboratories to develop interactive communication in a multilingual set up

**Language Development Officer (LDO),** Centre for Advanced Communication (CACM), Indian Institute of Technology(IIT) Kharagpur, India, from April 2009-June 2009

Major Role: Development of Linguistic Modules for Computer Assisted Language (CALL) Programs

■ **Language Teaching &Testing**

**Assistant Professor(Ad-hoc),** National Institute of Technology Sikkim (NIT), Barfung Block,

Ravangla Subdivision, South Sikkim-737139, India, from August 2011-December 2011

Major Role: Teaching Linguistics&Professional Communication to Indian graduate students

**Language Trainer**, Midnapore College, India, University Grant Commission (UGC) sponsored Communicative English course for nonnative speakers of English language, from August 2009 to February 2010

Major Role: Teaching Communicative English & Linguistics to Bengali Speaking graduate students

**Private Bengali and Hindi languages training and instruction** to scholars, NGO volunteers, business people and tourists from the United States, Europe, and Australia at basic, intermediate and advanced level from 1999 to 2015

**Resource Person,** UGC sponsored Communicative English course for nonnative speakers of English language,Raja N.L. Khan Women’s College, Vidyasagar University, Career Advancement Centre, Paschim Medinipore, West Bengal, India, from July 2010 to July 2011

Major Role**:**Teaching English languageto Bengali graduate students

**Guest faculty,** ‘English Communication & Paper Writing’( Semester-1, Course Code: BCA 1101), Departmentof Computer Application, Midnapore College, Vidyasagar University, West Bengal, India, from August 2009 toFebruary 2010

Major Role: to empower students how to write effective language in thesis, journal and course-works

**Teacher**-**Bengali**, Madhusthali Vidyapeeth, Madhupur, 2004-2006

Major Role: Teaching Bengali language and literature

Major Achievement: Author of a Bengali text grammar book ‘**মাধ্যমিক বাংলা ব্যাকরণ ও রচনা বিচিত্রা’** [‘Madhyamik Bangla Byakaran o Rachana Bichitra’(8th Edition), PCB Publication, Kolkata (T.B.No. BNG/ B/IX-X/05/ J00012L,23.03.05] affiliated by West Bengal Govt., India.

**Fieldworks**

■ ‘Vanishing Languages in Rai Communities’, A field-work on language documentation of Rai communities in South Sikkim, August 2011-December 2011 (A self-supervised work associating a local group in South Sikkim)

■ “Religion as a root cause : a sociolinguistic evaluation of ‘female oppression’ in India” ( Area: Society, Gender & Language), Under supervision of Prof. B.R Bapuji, Centre for Applied Linguistics, University of Hyderabad, India, April 2000-July 2000

**Technical Skills**

**Computer:**C, C+, PC-Kimmo, PC-PATR, Rewrite Rules and Coding

**Corpus Methods:** 1. Application of 3A perspectives: Annotation, Abstraction and Analysis of Corpus 2. Corpus based statistical processing of text and speech of a natural language 3. Statistical approach to disambiguate a word sequence by assigning the most probable tag sequence given in the sequence of words

**Experimental Phonetics:**Articulated Speech Recognition, Continuous Speech recognition and Application for Vernacular Speech Recognition System

**Editorial Position**

**▪** *Sphotā*: A Multilingual Magazine of Thoughts , IIT, Kharagpur , India, First Issue- February 11, 2008

**▪** বিজনসংকেত (BijanSanket): A Bengali little magazine of literature. A special issue on Tushar Roy, a deprived Bengali poet in 17th century, Ist Issue-Kolkata Book fair 2005

**Publications**

**Books**

2012: Satyabrata Acharya, ‘Language of Recitation: A systematic exposition of linguistic insight’,Academic Publishing GmbH & Co., Germany, April 2012

2012: Dr. Soumitra Basu & Satyabrata Acharya, মাধ্যমিক বাংলা ব্যাকরণ ও রচনা বিচিত্রা [madhyamik bānglā byākaran o rachanā bichitrā”(8th Edition), A Bengali Text Grammar Book for Secondary Students], PCB Publication, Kolkata (T.B.No. BNG/ B/IX-X/05/ J00012L,23.03.05) affiliated by West Bengal Government, India.

**Papers & Writings**

2014: Satyabrata Acharya, ‘Stabilizations and Continuations of Mutations in Child Language Acquisition: A direction of Sound Change in Agreement with Implicational Universals’, Journal of IASE, Rajasthan, Issue-August 2014

2012: Satyabrata Acharya, ‘Findings of semantic aspects of Bengali Perfect in different contexts: A generative factor in Inflectional Morphology’, Papers-Academia.edu, February 28

2011:Satyabrata Acharya, ‘Aspects of Meaning in Ancient India : A stimulating influence on contemporary Indian Linguistics’, Athenaeum Library, Evans Experimentalism, January 25

2011:Satyabrata Acharya,‘Distinctive Phonological Features of Bangla Dialects for Speech Recognition’, Athenaeum Library, Evans Experimentalism, January 20

2010:Satyabrata Acharya, ‘Tolkāppiyām: The Literary and Linguistic evaluation in South Asian culture’, The Rainbow-7th volume, Department of English, Midnapore College, October 9

2009:Satyabrata Acharya, ‘Journey to Second Language Teaching : An evaluation of Contrastive Linguistics and Error Analysis’, Athenaeum Library, Evans Experimentalism, September 24

2008:Satyabrata Acharya*,‘Dying as-and because-we speak :A case Study in Multilingualism’*, ‘Sphota’, A Multilingual Magazine of Thoughts, SRIC,IIT, Kharagpur, First Issue, February 11, p.51—55

2008 :Satyabrata Acharya*,* ডেস্ক-টেক্সট-সমুদ্র(desk-text- samudra), Aniket, IIT, Kharagpur, July 10, p. 33-35

2008:Satyabrata Acharya*,*মা'কে জনান্তিক (mā’keJanāntik)*,*Aniket, IIT, Kharagpur, July 10, p. 14-19

2007:Satyabrata Acharya*,* সুর্পনখা (surpanakhā), Anwesā, IIT, Kharagpur, 15th November

2007 :Satyabrata Acharya*,* ঝটিকা সংবাদ *(*jhatikā Sambād), Aniket, IIT, Kharagpur, July 12, p.24-25

2006:Satyabrata Acharya*,*একটি কথিকা- বিশ্ব ভাষা এস্পেরান্তো (ekti kathikā– biswabhāsā esperanto’, Bijan Sanket, Kolkata Book Fair, January 28

2006 :Satyabrata Acharya*,*একজনমানুষ (ekjan mānush), Kaurab, Kolkata Book Fair, January 28

**Talks Broadcasted**

[Bengali Talks (Live& Recorded) broadcasted in 297.6M/1008khzs, Kolkata-B, AkashbaniBhawan, All India Radio, Kolkata]

**December 2004-February 2007:**

•আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবসে আমরা [‘āntaryaatik mātribhāsā dibase āmraa’(International Mother tongue day and We)], Scripting & Presentation :Satyabrata Acharya, 20 minutes presentation

•বাংলার গণনাট্য আন্দোলন ও সেই সময়ের নাট্যকার [‘bānglār gananātya āndolan o sei samayer nātyakar’ (Bengali Theatre and people’s Theatre in Bengal)],Scipting &Presentation :Satyabrata Acharya , 10 minutes

•কাগমারাকথা [‘kāgmārākathā’ (An anthropological study of kāgmārā Community)], Resource area: the largest kāgmārā community Golabari at Paschim Medinipur, West Bengal, Duration:20minutes

• পালকি থেকে ঢাক [‘pālki theke dhāk’ (Palanquin to Drum)], An up gradation of Maaharaa community in West Bengal:, Scripting & Presentation: Satyabrata Acharya, Resource Area: Maharaa Community, Paschim Medinipur, West Bengal, India, Duration : 20minutes

**Allied Organizations**

• Linguistic Data Consortium (LDC), Central Institute of Indian Languages (CIL) , Mysore, India

• Centre of Applied Linguistics & Translation Studies (CALTS), HCU, Hyderabad, India

• Sponsored Research & Industrial Consultancy (SRIC), IIT, Kharagpur, India

• Indian Language to Indian Language Machine Translation Group (ILMT), International Institute of Information

Technology (IIIT), Hyderabad, India

• Cultural Resource & Social Sciences (CR & SS), Jadavpur University, Kolkata, India